

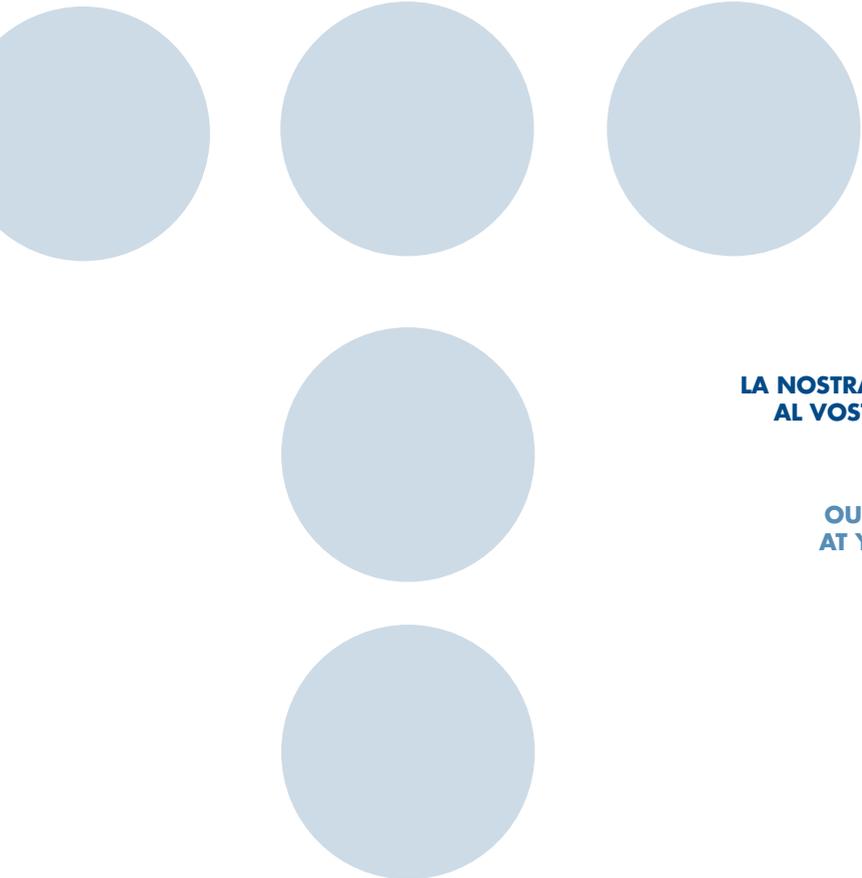
Bilancia Elettronica

Refrigerant electronic scale

MANUALE OPERATIVO | OPERATION MANUAL

Cod. 11484
Cod. 11486





**TECNOGAS:
LA NOSTRA ESPERIENZA
AL VOSTRO SERVIZIO**

**TECNOGAS:
OUR EXPERIENCE
AT YOUR SERVICE**

Grazie per aver acquistato questo prodotto Tecnogas. Per la vostra sicurezza, vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'installazione.

Al fine di non invalidare la garanzia, consigliamo di affidarsi a manutentori esperti. Per ogni dubbio contattate il nostro servizio clienti.

Thank you for buying this Tecnogas product. For your safety, please read these instructions carefully before use.

In order not to avoid guarantee, we strongly recommend to rely on expert technicians and service. Please contact our customer service for any concerns.

Contenuto della confezione | Package Content

Aprire l'imballaggio ed estrarre la bilancia. Controllare il contenuto della confezione come da lista seguente. In caso di parti mancanti, contattare il nostro servizio clienti.

Open the package and take the scale out. Please check the following list to see if something is missing or damaged. If so, contact our customer service.

Descrizione	Part description	Quantità Quantity
Manuale operativo	Operative manual	1
Valigetta portatile	Carrying case	1
Bilancia	Scale	1
Batteria ausiliaria	Auxiliar battery	1
Gancio	Hook	1



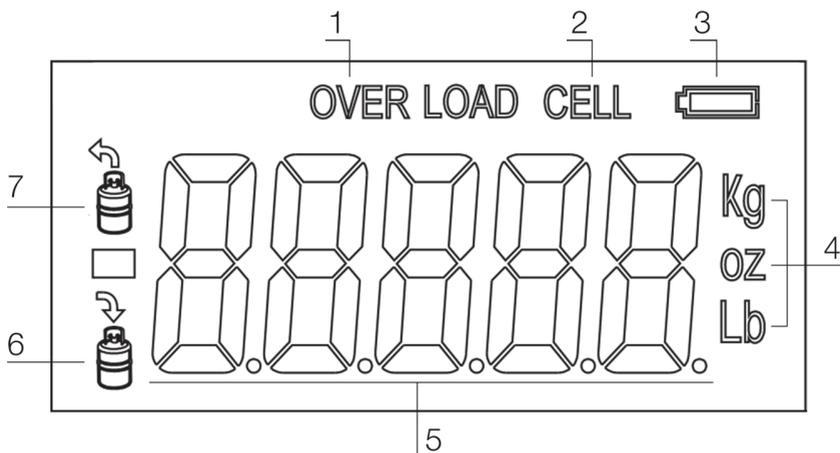
Informazioni sulla sicurezza | Safety guide

- Controllare la bilancia prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se dovesse risultare danneggiata.
Check the scale before every use. Do not use if any part is missing or damaged.
- Non pesare oggetti che superino la capacità massima della bilancia.
Do not weight items that are heavier than the maximum scale capacity.
- Il piatto della bilancia può essere posizionato sia dentro che fuori della valigetta, ma per garantire una misura corretta deve essere posizionato in piano.
The scale plate can be placed inside or outside the case: please note that, in order to obtain a correct measurement, it must be in level during operation.
- Posizionare gli oggetti da pesare al centro della bilancia. Non far entrare in contatto nessun altro oggetto con il piatto della bilancia durante la misura.
Place the item to weight in the middle of the plate. Never let any other items contact the scale plate during the measurement.
- Non stoccare o utilizzare la bilancia in posti troppo caldi, troppo umidi o in presenza di sostanze esplosive, sostanze infiammabili o forti campi magnetici.
Please do not use and store the scale in high temperature or high humidity places, or where there could be flammable - explosive substances, or strong electromagnetic fields.
- Non manomettere la circuiteria interna della bilancia.
Do not tamper with the internal circuits of the scale.
- Sostituire la batteria quando l'avviso relativo è acceso.
Replace the battery when the related alarm is on.
- Non tirare il cavo spiralato più del consentito, potrebbe danneggiare la bilancia.
Do not overpull the helix cable, this could damage the scale.
- Spegner la bilancia dopo ogni utilizzo. Spegnimento automatico dopo 30 min.
Switch off the unit after every use. Automatical shutdown after 30 mins.

Specifiche tecniche | Technical specifications

Modello Model	VES-50A Cod. 11484	VES-100A Cod. 11486
Portata Range	50 kg - 110 lb - 1764 oz	100 Kg - 220 lb - 3528 oz
Risoluzione Resolution	2 g - 0,01 lb - 0,1 oz	5 g - 0,01 lb - 0,2 oz
Accuratezza Accuracy	0,05%	
Display Display	LCD (7 Segmenti - 7 Segments)	
Alimentazione Power source	9V DC, > 80 ore di funzionamento - hrs. working	
Condizioni di lavoro Working environment	-10 °C ~ 40 °C (14 °F ~ 104 °F) ≤ 75% RH (Umidità relativa - Relative Humidity)	
Peso Weight	5 kg	
Anti-collisione Anti-collision	Sì - Yes	

Guida al Display | Display guide



#	Descrizione	Description
1	Indicatore peso massimo superato	Scale overload indicator
2	Indicatore attivazione allarme	Alarm indicator
3	Indicatore livello batteria	Battery level indicator
4	Indicatore unità di misura in uso	Unit indicator
5	Display numerico principale	Main numeric display
6	Indicatore modalità recupero	Recovery mode indicator
7	Indicatore modalità carica	Charge mode indicator

Operare con la bilancia | Scale operation

Impostazione dell'unità di misura Unit setup

Vi sono tre unità di misura utilizzabili: Kg (Kilogrammi), oz (Once), lb (Libbre). E' possibile scegliere unità di misura premendo ripetutamente il tasto "FUNCTION"

There are three weight units: kg (Kilograms), oz (Ounce), lb (Pound). Press repeatedly the "FUNCTION" key to change unit.



Accensione della retroilluminazione Backlight lightning

Se necessario, con il tasto "LIGHT" è possibile accendere la retroilluminazione del display della bilancia, che si spegnerà automaticamente dopo 30 secondi. La retroilluminazione è di colore blu. All'accensione la retroilluminazione è spenta.

If necessary, with the "LIGHT" key it is possible to switch on the scale display backlight, that will automatically switch off after 30 seconds. The scale switches on with the backlight deactivated.

Modalità bilancia Scale mode

Il peso minimo misurato dalla bilancia è di 20g. Superato il peso di 20g, la bilancia mostrerà accuratamente il peso come da specifiche dichiarate nella tabella a pag. 4.

The minimum measured weight is 20g. Once passed the 20g weight, the scale will accurately show the weight as specifications declared at page 4.

Pulsante "CLEAR" "CLEAR" Key

Premere il pulsante "CLEAR" per cancellare le funzioni impostate e tornare alla modalità bilancia. Premere poi il pulsante "ENTER" per uscire dalla modalità "CLEAR" e mostrare il peso attuale.

Press the "CLEAR" Key to cancel all functions and to go back to scale mode. Then, press the "ENTER" Key to exit "CLEAR" mode and display the actual weight.

Modalità Carica gas Charge mode

Questa funzione permette di caricare un sistema refrigerante facilmente e con un dispendio di tempo minimo. E' sufficiente accedere a tale modalità ed inserire la quantità di gas da caricare (minimo 50 g).

This function allows to easily charge a refrigerant sistem in a minimal amount of time. Simply select this mode and enter the amount of gas to load

1 Accendere la bilancia.
Turn the scale on.

2 Posizionare la bombola di gas sul piatto della bilancia e attendere che il valore si stabilizzi.
Place the refrigerant tank on the scale and wait for the value to level off.



3 Premere il bottone "CHARGE" (apparirà l'indicatore di carica gas) e immettere la quantità di refrigerante da caricare. Quindi premere il pulsante "ENTER". Ad esempio, se è necessario caricare 2 kg, premere in sequenza: "CHARGE" - "2" - "ENTER".



Press the "CHARGE" key (the charge indicator will appear) and enter the amount of gas to load in the system, then press "ENTER". For example, to load 2 kg of gas press sequentially these keys: "CHARGE" - "2" - "ENTER".

4 Ora nel display verrà visualizzato il quantitativo di gas immesso nel sistema. Quando il processo di carica sarà quasi terminato (meno di 50g rimanenti) la bilancia emetterà un suono.



Now the display will show the amount of gas loaded into the system. When loading process is nearly finished, the scale will start buzzing.

5 Quando il display mostra la quantità di gas digitata al punto 2, il processo di carica è terminato: interrompere il processo di carica manualmente. Il display quindi mostrerà la quantità di gas rimanente. Premere il tasto "ENTER" per tornare alla modalità bilancia.



When the display shows the number previously entered, the loading process is finished: stop the loading process manually. The device will then show the amount of gas left. Press the "ENTER" key to go back to scale mode.

!! Se accidentalmente viene premuto un tasto errato durante il processo di carica, è sufficiente premere "ENTER" per cancellare l'operazione precedente e riaccedere alla modalità di carica con il tasto "CHARGE".

If you press a wrong key during charge mode, press "ENTER" Key to cancel the previous operation and then press "CHARGE" to get in charge mode again.

Modalità Recupero gas Recover Mode

Oltre a facilitare le operazioni di carica di un sistema, questa bilancia può essere utilizzata congiuntamente ad un sistema di recupero per gas refrigeranti.

As well as make charging operation simple, this scale can be used together with a recovering unit for refrigerant gas.

1 Eseguire i primi due passaggi delle istruzioni relative alla modalità carica gas.
Execute first two steps of "Charge mode" instructions.

2 Premere il tasto "RECOVER" (apparirà l'indicatore di recupero gas) ed immettere la quantità di gas da recuperare. Ad esempio, se è necessario recuperare 2 Kg, premere in sequenza: "RECOVER" - "2" - "ENTER".



Press "RECOVER" key (the recover indicator will appear) and enter the amount of gas to recover. For example, to recover 2 Kg of gas press sequentially these keys: "RECOVER" - "2" - "ENTER".

3 Quando il processo di recupero sarà quasi terminato (meno di 50g rimanenti) la bilancia emetterà un suono.



When loading process is nearly finished, the scale will start buzzing.

- 5 Quando il processo di recupero è terminato, il display mostrerà la quantità di gas totale rimanente. Premere il tasto "ENTER" per tornare alla modalità bilancia. When the recovering process is completed, the display will show the total amount of gas left. Press "ENTER" key to go back to scale mode.



- !! Se accidentalmente viene premuto un tasto errato durante il processo di recupero, è sufficiente premere "ENTER" per cancellare l'operazione precedente e riaccedere alla modalità di recupero con il tasto "RECOVER".

If you press a wrong key during recover mode, press "ENTER" key to cancel the previous operation and then press "RECOVER" to get in recover mode again.

- !! Se il peso di gas da recuperare è maggiore del peso lordo della bombola, il display della bilancia mostrerà il messaggio "ERROR". Reinscrivere il peso di gas da recuperare.

If the entered gas weight to be recovered is bigger than the gross weight of the tank, the scale will display "ERROR". Re-enter the gas weight to be recovered.

- !! E' molto pericoloso caricare più dell'80% della capacità della bombola.

It is very dangerous to charge more than the 80% of the capacity of the refrigerant tank.

Modalità "ripetizione" Repeat mode

Il tasto "REPEAT" permette di caricare l'ultima procedura di carica o recupero effettuata. Premendo il tasto "REPEAT" la bilancia inizierà a caricare o recuperare la stessa quantità di gas immessa nella procedura precedente.

The "REPEAT" key allows to recall the last loading - recovering procedure carried out. Pressing the "REPEAT" key the scale will start to load or recover the same gas quantity as in the last completed procedure.

In caso di problemi: In case of problems:

Se il sistema si blocca o se si commette un errore, premendo il tasto "POWER" si spegne la bilancia. Prima di accendere nuovamente il dispositivo, attendere almeno 3 secondi.

If there is a mistake or a system fault, pressing the "POWER" key the scale will shutdown. Before switching on the scale again please wait at least 3 seconds.

Manutenzione | Maintenance

- Pulire la bilancia solamente con un panno umido e del blando detergente. Non utilizzare solventi chimici.
Clean the scale only with a damp rag and some mild detergent. Do not use chemical solvents.
- Spegnerne la bilancia dopo ogni utilizzo. Rimuovere la batteria per lo stoccaggio.
Switch off the scale after every use. Remove the battery for storage.
- Per la revisione o la riparazione della bilancia, rivolgersi a distributori autorizzati o contattare la rete di vendita. Un intervento non autorizzato potrebbe compromettere la validità della garanzia.
For overhaul or repair, please turn to certified distributor or contact the sales network. An unauthorized operation on the device can compromise the guarantee validity.



I percorsi della tecnologia.



Azienda con sistema
di qualità certificato
SGS ISO9001/2015

TECNOGAS srl
Viale L. Da Zara, 10
35020 Albignasego
Padova - Italy

T. +39 049 8625910
F. +39 049 8625911
info@tecnogas.net
www.tecnogas.net